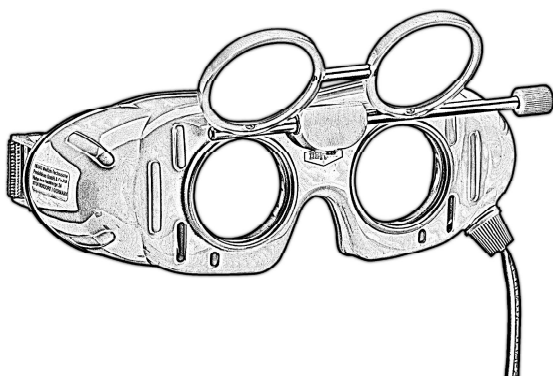




**Lunettes pour Nystagmus**

**REF 502/522**



**Mode d'emploi**



v202307-AA

Cher client,

merci d'avoir acheté ces lunettes pour nystagmus. Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser les nouvelles lunettes pour nystagmus afin de garantir une manipulation correcte et une durée de vie prolongée de ces dernières.

**Vous trouverez d'autres langues du mode d'emploi sur notre page d'accueil [www.dehag.com](http://www.dehag.com).**

Les lunettes pour nystagmus sont un instrument d'examen servant à observer les mouvements oculaires rapides spontanés (nystagmus) chez les patients souffrant de troubles de l'équilibre.

Lire attentivement les consignes de sécurité et n'utiliser ces lunettes pour nystagmus que de la manière décrite dans ce manuel, afin d'éviter toute blessure ou dommage accidentel. Conserver ce mode d'emploi pour toute éventuelle consultation future. En de transfert de ces lunettes de protection pour le nystagmus à des tiers, ce mode d'emploi doit également être remis avec les lunettes.

### **Note pour l'utilisateur**

Tout incident grave survenu en rapport avec la lunette de nystagmus doit être signalé à DEHAG Medizin-Technische Produktions GmbH & Co. KG et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

## Contents

- Consignes de sécurité
- Contenu du paquet
- Fonctionnement
- Instructions pour l'entretien
- L'élimination des déchets
- Caractéristiques techniques
- Conditions de garantie
- Service à la clientèle
- Déclaration de conformité
- Symbole

## Consignes de sécurité

### Généralités



- Lire attentivement ces instructions et les conserver pour référence.
- Utiliser ces lunettes pour nystagmus uniquement en conformité avec ce mode d'emploi.
- Les verres sont extrêmement fragiles, manier les lunettes avec précaution.
- Seuls le conteneur à piles DEHAG de type 504 ou le bloc d'alimentation enfichable de type 506 sont autorisés pour l'alimentation de la lunette de nystagmus.
- Éviter de poser les lunettes sur des surfaces qui pourraient rayer les verres.
- Les lunettes de nystagmus ne peuvent être utilisées que par un personnel médical qualifié.
- La non-conformité ou l'utilisation inappropriée dégage le fabricant de toute responsabilité.
- Avant chaque utilisation, vérifiez la fonctionnalité et l'intégrité des lunettes de nystagmus.



- Faire effectuer toute réparation uniquement par un électricien qualifié.
- Ne jamais essayer de réparer soi-même les lunettes pour nystagmus.

- Les réparations ne peuvent être effectuées qu'avec des pièces de rechange d'origine, installées conformément à l'utilisation prévue.
- Remplacer une lampe défectueuse en dévissant l'ampoule de la douille. Utiliser uniquement une ampoule de rechange DEHAG originale de type 507 pour le remplacement.



Avant de retirer la lampe, il est nécessaire de s'assurer que l'instrument est éteint pendant quelques minutes pour éviter tout risque de brûlure.

- Toute modification dégage le fabricant de toute responsabilité.
- Le marquage CE perd sa validité en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.
- Lorsque l'appareil est transféré à une tierce partie, remettre également ce mode d'emploi.

### **Avertissements**



- Ne pas utiliser d'instruments endommagés!
- Protéger les lunettes pour nystagmus et leurs composants contre tout type de dommage ou de force mécanique!
- Éviter de heurter les verres, qui pourraient se casser et causer des dommages!

- Ne le lancez pas!
- N'utilisez pas la violence!
- N'exposez pas les lunettes de nystagmus et les accessoires à la lumière directe du soleil et protégez-les de l'humidité et d'une humidité supérieure à 75 %!
- L'utilisation incorrecte, les dommages et l'usure ne sont pas couverts par la garantie!
- Toute trace ou tout signe d'usure dû à une utilisation régulière est exclu de la garantie!
- S'assurer absolument qu'aucun liquide ne pénètre dans les lunettes pour nystagmus ou les accessoires!

### **Usage prévu**

Appareil pour les examens de courte durée ou pour une utilisation mobile sur le terrain pour établir un diagnostic de vertige.

### **Indication/Contre-indication**

Si les lunettes de Frenzel sont indiquées ou non, dépend du type de nystagmus examiné. Par exemple, les lunettes de Frenzel sont utilisées pour évaluer le nystagmus spontané, mais ne conviennent pas à l'observation du nystagmus directionnel.

## Effets indésirables et risques résiduels

Contamination due au non-respect des instructions de préparation, à des accessoires incorrects ou défectueux.

### Électricité



Pour assurer l'alimentation électrique des lunettes de nystagmus, utiliser soit le boîtier à piles DEHAG de type 504, soit le bloc d'alimentation enfichable de type 506 (non inclus). Les autres sources d'alimentation ne sont pas autorisées et annuleront la garantie.



Pour accroître la sécurité, le raccordement des lunettes de nystagmus a été pourvu d'une fiche plate qui ne s'insère pas dans une prise de courant. Par conséquent, n'essayez jamais de forcer la fiche plate dans une prise de courant.

- Vérifier que la tension du secteur est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne brancher le bloc d'alimentation des lunettes pour nystagmus que sur une prise avec mise à la terre.
- Retirer toujours la fiche de la prise lorsque les lunettes pour nystagmus ne sont pas utilisées.

- Toujours retirer la fiche de la prise murale en tirant sur la fiche, et non sur le cordon d'alimentation.
- S'assurer que l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas en contact avec de l'eau.
- Ne pas couper, pincer ou ouvrir la fiche.
- Vérifier régulièrement le cordon d'alimentation pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Ne pas utiliser les lunettes pour nystagmus si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Faire remplacer un cordon d'alimentation endommagé par un technicien de service qualifié.

## Utilisation

- Avant d'utiliser les lunettes du nystagmus, assurez-vous que l'appareil est nettoyé avant chaque utilisation et qu'il est en parfait état technique et non endommagé.
- Connectez les lunettes de nystagmus au boîtier à piles DEHAG de type 504 ou au bloc d'alimentation enfichable de type 506 avant de les mettre en service.



Non utilizzare altre fonti di tensione, poiché tensioni più elevate possono bruciare le lampade e quindi aumentare il rischio di incidenti e lesioni. Non possiamo accettare alcuna responsabilità o garanzia per malfunzionamenti o danni causati dall'uso di altre fonti di tensione.



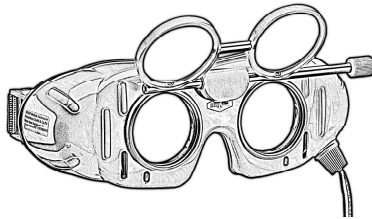
- Débrancher les lunettes pour nystagmus de la source d'alimentation si elles ne sont pas utilisées pendant une période prolongée.
- S'assurer d'avoir les mains sèches avant de toucher les lunettes pour nystagmus, le cordon d'alimentation ou la fiche.
- Retirer la fiche du bloc d'alimentation en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation, et avant de nettoyer les lunettes pour nystagmus, d'installer ou de retirer un accessoire, ou de ranger l'appareil après utilisation.
- Il faut utiliser uniquement les accessoires indiqués par le fabricant.
- Il convient de noter qu'il est nécessaire de tirer uniquement sur la fiche/prise et pas directement sur le câble lorsque l'on branche ou débranche la fiche à broches! Les fiches des lunettes pour nystagmus et les prises de l'alimentation électrique ne doivent être enfoncées/tirées l'une de l'autre.

## Contenu du paquet

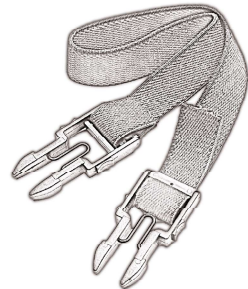
- Vérifier l'emballage et se plaindre immédiatement auprès du transporteur en cas de dommage.
- Après avoir ouvert l'emballage, vérifier si le contenu de l'emballage n'a pas subi de dommages dus à une mauvaise manipulation pendant le transport.

L'emballage de vos lunettes pour nystagmus comprend tous les éléments suivants. Si l'un de ces éléments est manquant, contacter le revendeur pour obtenir assistance.

- 1x lunettes pour nystagmus  
Typ 502/522



- 1x sangle à clips de fixation pour tête



- 1x mode d'emploi



Lunettes pour Nystagmus  
REF 502/522



► Mode d'emploi

- 1x carton



CE MD

102105-01

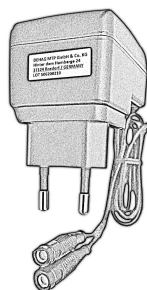
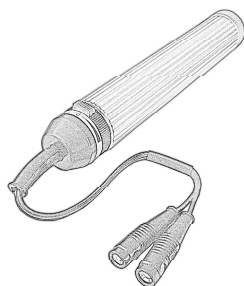
## Accessoires en option

L'alimentation électrique de la lunette de nystagmus est assurée par les accessoires suivants, disponibles séparément:

- DEHAG boîtier de batterie type 504

ou

bloc d'alimentation type 506



## Pièces de rechange

Il est possible de commander les pièces de rechange suivantes:

- ampoule de rechange type 507

protection noire/blanche type 57.00.02/57.20.02



## Fonctionnement

### Généralités

Avec l'achat des lunettes pour nystagmus type 502/522, il est possible d'effectuer un examen pour lequel les lunettes pour nystagmus restent plus longtemps sur la tête du patient. La sangle à clips pour la tête permet de maintenir les lunettes correctement devant les yeux du patient et facilite la recherche du nystagmus spontané et provoqué, par exemple, en secouant la tête ou lors d'examen des chaises pivotantes.

Avec les lentilles ouvertes et l'éclairage de la pièce, l'observation des yeux est possible en maintenant la fixation. En éteignant l'éclairage de la pièce et en rabattant les lentilles, l'examen oculaire éclairé proprement dit peut être effectué rapidement, la fixation étant désactivée.

Les lunettes pour le nystagmus sont équipées de verres de grossissement biconvexes à forte réfraction d'une puissance de +15 à +18 dioptries. Elles empêchent une vision nette et la fixation d'objets. De cette manière, le contact visuel du patient avec les objets de l'environnement est interrompu, ce qui gênerait les mouvements rapides des yeux. En même temps, les yeux très éclairés sont faciles à observer à la loupe.

## Utilisation

- Avant chaque utilisation, nettoyer les lunettes pour nystagmus avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau et un détergent doux. Sécher ensuite soigneusement les lunettes à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- S'assurer que les lunettes pour nystagmus sont en parfait état de marche et qu'elles ne sont pas endommagées.
- Tenir les lunettes pour nystagmus devant les yeux du patient, au-dessus de l'arête du nez.
- Placer la sangle à clips autour de la tête et en appui sur les oreilles.
- Veiller à ce que les lunettes pour nystagmus ne bougent pas pendant l'examen. Si nécessaire, serrer la sangle plus fermement.
- Insérer la fiche plate des lunettes pour nystagmus soit dans le boîtier de piles DEHAG type 504, soit dans le bloc d'alimentation type 506 (aucun des deux compris dans la fourniture).
- Brancher le bloc d'alimentation type 506 sur une prise de courant de 220V. Le boîtier de piles DEHAG est alimenté avec trois piles de 1,5 volt C LR14/AM-2.

## **Instructions pour l'entretien**

Conserver les lunettes de nystagmus dans un endroit fermé où elles sont protégées de la poussière et de la saleté afin de garantir leurs conditions d'hygiène.

Toutes les surfaces de l'appareil sont insensibles aux produits de nettoyage doux courants. Un chiffon doux ou un papier absorbant doit être utilisé pour appliquer les liquides de nettoyage, afin d'éviter de rayer la surface et de mieux doser et répartir le liquide. Un nettoyage incorrect ou incomplet peut mettre en danger le patient ou le personnel médical!

## **Limitation concernant l'utilisation**

La fin de la vie utile d'un produit est généralement déterminée par l'usure et les dommages causés par l'utilisation.

## **Lieu d'utilisation**

Éliminer la saleté de la surface avec un chiffon doux jetable.

## **Maintenance**

Réparer les pièces défectueuses ou les remplacer.

## Nettoyage / désinfection: automatiquement



- Un nettoyage ou une désinfection automatique est déconseillé pour ce dispositif.
- Ne pas désinfecter à l'aide d'un spray ou en trempant le produit dans un liquide!

## Nettoyage / désinfection: manuel

Procédure validée:



Pré-nettoyage avec un chiffon imbibé d'éthanol à 80%.

Désinfection par essuyage avec un chiffon doux et non pelucheux imbibé d'ECOLAB incidin Oxy Foam S. Temps de réaction selon le fabricant du désinfectant: 1 minute.

Nettoyer les lunettes pour nystagmus après chaque utilisation.

- Nettoyer les lunettes pour nystagmus avec un chiffon humide et éventuellement un peu de détergent doux.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou décapants ni d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.
- Sécher soigneusement les lunettes pour nystagmus avec un chiffon doux et sec.
- Ne pas immerger le set des lunettes pour nystagmus dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## Contrôle et tests

Vérifier les pièces après le nettoyage pour voir si de la saleté est encore visible. Il peut être utile de répéter le nettoyage.

## Emballage

Les lunettes à nystagmus ne doivent pas être emballées dans un emballage stérile. D'autres types d'emballage sont également possibles.

## Stérilisation

Ne pas stériliser les lunettes pour nystagmus, car les composants électroniques peuvent être endommagés par des températures élevées.

## L'élimination des déchets



Après sa durée de vie, l'instrument doit être éliminé conformément à la législation et aux réglementations locales ou à renvoyer au fabricant! Ce qui suit s'applique à l'Union européenne: Conformément à la directive CE 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électroniques et électriques (DEEE), ne jetez pas ce produit comme un déchet municipal non trié. Préparez ce produit en vue d'une réutilisation ou d'une collecte sélective, comme spécifié par la directive. Si ce produit est contaminé, cette directive ne s'applique pas. Les batteries faibles doivent être retirées et éliminées conformément à la législation et aux réglementations locales.



## Caractéristiques techniques

- Type: 502 / 522
- Alimentation électrique: max. 4,5 Volt, 500mA
- Dimensions: 190 x 100 x 60 mm<sup>3</sup>
- Poids: environ 215 g  
(uniquement les lunettes)
- Degré de protection: IP X0
- Classification selon:
  - MPG: Class I, selon Annexe VIII de la Directive 2017/745 (EU)
  - Marquage CE: selon Annexe 2017/745 (EU)
  - Spaulding: non critique
- Conditions de rangement et de transport:
  - Température de rangement: -30 à 60 °C
  - Température de fonctionnement: 0 à 25 °C
  - Humidité: 30 à 75 %
  - Pression barométrique: 700 à 1060 hPa

## Conditions de garantie

DEHAG Medizin-Technische Produktions GmbH & Co. KG garantit cet appareil pendant 24 mois après la date d'achat dans les conditions suivantes contre les dommages causés par des défauts de fabrication et/ou de matériel.

- Aucun frais de main-d'œuvre, de matériel et d'expédition ne sera facturé pendant la période de garantie indiquée. La période de garantie n'est pas prolongée par la réparation effectuée sous garantie.
- Les pièces défectueuses ou, en cas d'échange, le matériel défectueux lui-même deviennent automatiquement la propriété du fabricant.
- Toute réclamation au titre de la garantie doit être accompagnée d'une preuve d'achat de l'entreprise.
- Les demandes de garantie doivent être adressées soit au revendeur auprès duquel le produit a été acheté, soit au fabricant.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages causés par:
  - Accidents, utilisation inappropriée, usure et/ou négligence.
  - Installation et/ou utilisation incorrectes qui violent les normes légales et techniques ou les normes de sécurité applicables.

- Pour les dysfonctionnements ou les dommages causés par une manipulation inappropriée, en particulier une manipulation contraire aux instructions d'utilisation ou un entretien ou une maintenance inadéquate ou incorrecte.
- Dysfonctionnements des équipements électriques dus à des influences extérieures, telles que des variations de tension, des champs électromagnétiques, des interférences radio, etc.
- Une réparation effectuée par le client ou un tiers.
- Transport négligent sans emballage ni protection appropriés.
- La garantie ne couvre pas les piles ou autres accessoires qui peuvent être inclus avec les lunettes nystagmus.
- En dehors du remplacement ou de la réparation des pièces défectueuses, la garantie ne donne aucun droit au remboursement d'un quelconque dommage. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de tout dommage consécutif ou de toute autre conséquence causée par ou en rapport avec le matériel qu'il a fourni.
- Les frais de transport, d'emballage et d'assurance transport sont toujours à la charge de l'acheteur.

- Il n'y a pas de droit à la garantie pour les défauts qui apparaissent ou sont invoqués après l'expiration de la période de garantie.

## Service à la clientèle

En cas de panne, veuillez contacter le service après-vente DEHAG :



DEHAG Medizin-Technische  
Produktions GmbH & Co. KG  
Hinter dem Hamberge 24  
37124 ROSDORF / GERMANY  
Tel: 0551 / 3 25 19  
Fax: 0551 / 37 61 06  
E-mail: [info@dehag.com](mailto:info@dehag.com)  
Internet: [www.dehag.com](http://www.dehag.com)

## CE-Déclaration de conformité

La marque CE confirme que ce produit est conforme au règlement 2017/745 (UE) du Parlement européen du 05 avril 2017 relatif aux dispositifs médicaux.

## Symbole

	Suivez les instructions d'utilisation!
	Service à la clientèle
	Tension dangereuse!
	Nettoyage
	Fabricant
	Élimination conformément aux directives DEEE
	Code produit
	Dispositif médical
	Dispositif médical selon la directive 2017/745 (UE)